

Appendix 1. Cavalli’s Estate Inventory

Venice, Archivio di Stato, Archivio S. Lorenzo, b. 23, no. 16 (E)

Endnotes: comparison of three different sources.

* = items of musical interest, highlighted in pencil in S. Lorenzo copy.

[Front cover:] No. 16 E. 1675 Inventario delli Mobili et delle scritture dell’heredita del q:m. D. Francesco Cavalli Musico [fol. 1r] Die Iovis 16 mensij Januarij <u>1675</u> do: mi infrascripti q~ S:r Franc:~ de Caballij, in Canonica Sancti Marci ---- Inventario di quanto si è ritrovato nella Casa in Canonica dell q~ Sig:r Fran:o Coletti, detto Ca- valli, era Maestro di Cappella della ducal Chiesa di San Marco, fatto ad istanza, et con la presenza de SS:ri Don Zuanne Caliarì, Antonio Fustinoni, e Angelo dall’oglio Com- missarij dello stesso q~ Sig: Fran:co, In- sti[tuiti] con il suo testamento presen- tato à me Domenico Garzoni Paulini Nodaro Veneto à 14 Gennaro Corente nec non con la presenza dell’Ill:mo S:r Alvise Bin Gastaldo, e [per] nome dell’Ill:me Madri di S. Lorenzo. Et p:ma. Nel Mezado del primo Solaro— Un Quadro di B:a Verg:e con soaze nere Un altro più piccolo [fol. 1v] Un specchio piccolo con soaze simili— Un quadretto sopra la porta, con una notte scura Careghe di bulgaro con sue brocche e pomoli [di laton]^a—n.o 8 Un tavolin ordinario nero— Un detto di rimesso Vecchio— Un altro tavolin ordinario, con tapedo sopra, e più due Vasi di terra con fiori di pezza serrati con Veri— Due Casselle con veri con frutti dentro— *Una spinetta di mano di Giacomo Zanetti, con sue piedi— Cuori d’Oro pezze n.o 163, In tutto.— Una Casselletta di noghera & Coramata [per Caramal]^b— Un follo piccolo ordinario— Nella Camera à banda Zanca sopra la Corte— Un Quadro di Crocifisso in rame— Un altro Quadretto Compagno— Due scagni di Commodity d’Albeo.— Un paro de Cavalletti con sue tole d’Albeo— [fol. 2r] Un sotto Camin di tela dipinta. Un tapeo ordinario Un stramazzo, et una Cavazzal di lana, et due cussini, et un pagliazzo.— Un Baul da Campagna, con dentro strazze [per] uso delle Donne.—^c Un Baul piccolo dentro del quale vi sono	1675 [m.v. 1676] Inventory of the furnishings and the writings of the estate of the late D. Francesco Cavalli, musician Thursday, January 16, 1675, in the home of the below-mentioned Francesco Cavalli, in the Chapterhouse of St. Mark Inventory of what was found in the Canonica residence of the late Signor Francesco Coletti, called Cavalli, former Maestro di Cappella of the ducal church of S. Marco, made at the request and in the presence of the Signors Don Zuanne Caliarì, Antonio Fustinoni, and Angelo dall’Oglio, executors for the same late Signor Francesco, charged by his will, which was presented to me, Domenico Garzoni Paulini, Notary of Venice, on the 14th of January of the current year, also with the presence of the most illustrious Signor Alvise Bin, steward of, and in the name of the most illustrious Mothers of S. Lorenzo. To begin: In the Mezzanine on the first floor A painting of the Madonna with black frame Another smaller one A small mirror with a similar frame A little painting above the door, depicting a dark night 8 chairs of Russian leather with studs and knobs [of brass] An ordinary little table, black Another inlaid one, old Another ordinary little table, with a cloth on top, and also two earthenware vases with cloth flowers enclosed with glass Two glass-fronted boxes with fruit inside *A spinet made by Giacomo Zanetti, with its stand Leather wall hangings embossed in gold, 163 pieces in all A tiny chest of walnut and embossed leather [as a writing desk] A small ordinary bellows In the room to the left facing the Courtyard A copper engraving of the crucifixion Another little engraving that matches it Two fir upholstered chairs A pair of trestles, with its plank, of fir [= bed frame] A painted canvas hearth mat An ordinary rug A mattress and bolster of wool, two pillows, and a straw mattress A traveling trunk, containing scraps of cloth for women’s use A small trunk, containing
--	--

diverse scritture, e più un scatolin di seda, con dentro un' Anello con sette pette di diamanti, e quella di mezo in forma di Cuor, fù detto esser quello, che li fù donato dalla Maestà delli Xpme~ Un sacchetto con dentro ducati sei £ 3^d— Altro sacchetto con lire due di moneta in circa— Altro sacchetto con scudi di Argento N.o 23— Una Cartolina con dentro Ongari N.o 23— Una Casselletta di rimesso Vecchia— *Un fasso di Carte de Compositioni di musica— Un tavolin di rimesso Vecchio.— [fol. 2v] Nella Camera sopra il Rio— Un paro di Cavalletti con sue tavole, con sopra un stramazzo di lana, et un pagliazzo— Due Casse di noghera vecchie— In una di dette Casse vi era Una sottocoppa d'Argento— Un pelizon di Volpe, con coperta di dorante— Un ferarol di stametto^e lungo nero— Un habito di panno nero Vecchio— Una Vestina di Zamelotto fodrata di gotton— Una Vesta con Maniche lunghe di terzanella Un ferarol di Camelotto con mostre di damazza— Un Zippon di terzanella— Un Capello di mezo Caston—[con Alle nero]^f Una Cotta con Merli~— Un sottohabito rosso fodrato di pelle— Un Zipon di Damasco senza maniche— Una Cortelliera con sette Cortelli col manico d'osso— Item tre pironi, e tre Cucchiari d'Argento— [fol. 3r] Nell'altra Cassa— Una Coltra ordinaria con facciol moresco— Una felzada— Lenzuoli sporchi para 3— Una schiavina Vecchia— Un'altra Coltra Vecchia— Cussini num.o tre con Intimelle sopra— In Cusina— Un tolin d'Albeo con due Casselle— Un Armer d'Albeo Vuoto— Candeleri di latton n.o 3— Un secchio di rame da Acqua— Una Cazza da Acqua— [Una Calderola di rame— Una stagnada di rame con suo Coperchio—]^g Piatti di lattesin n.o 12— Un scaldaleto di rame— Un tapedo— In un altro loghetto dentro la Cusina— [fol. 3v] Un stramazzo, e due Cavazzoli di lana, et un pagliazzo— Una fersora— Un paro de Cavedoni di ferro—un speo— Molletta, Paletta, e Cadena. Una gradella—	various writings,¹ and also a small silk box, containing a ring with seven diamonds, and the one in the middle is heart-shaped; it was said to be the one that was given to him by His Most Christian Majesty² A small sack containing 6 ducats, 3 lire Another small sack with about two lire in change— Another small sack with 23 silver scudi A folded piece of paper containing 23 Hungarian ducats A tiny inlaid chest, old *A bundle of papers of musical compositions A small inlaid table, old In the room facing the canal A pair of trestles with their boards, on which are a wool mattress and a straw mattress Two walnut chests, old In one of these chests there was A silver saucer A big fur coat of fox, with an exterior of gold cloth A long black cloak of fine wool A coat of black cloth, old A long jacket of camel hair lined in cotton A toga of rough silk with long sleeves A cloak of camel hair with damask lapels A heavy coat of rough silk A hat of blended Castilian fabric [with black wings] A surplice with lace trim A red undergarment lined in soft leather A heavy coat of damask, without sleeves A knife box with seven knives with bone handles Item: three forks and three spoons of silver In the other chest An ordinary bedspread with moorish cloth A blanket 3 pairs of dirty sheets A coverlet, old Another bedspread, old Three pillows with pillowslips on them In the kitchen A small fir table with two drawers A fir <i>armoire</i>, empty 3 brass candlesticks A copper bucket for water A ladle for water A copper pot A big copper pot, with its lid 12 maiolica plates A copper bed-warmer A carpet In another little place in the kitchen A mattress and two bolsters of wool, and a straw mattress A frying pan A pair of andirons made of iron, a spit Tongs, shovel, and chain. A gridiron.
Die d:a domi habitationij soprad:ti q:m S: Fran:i de Parochia S. Pantaleonij. Fù continuato il sopradetto Inventario, ad in- stanza, e con la presenza in tutto, come	The same day in the home where lived the said late Signor Francesco in the Parish of S. Pantalon The aforementioned inventory was continued at the request, and in the presence of all, as

¹ *I-Vas*, Archivio S. Lorenzo, b. 23, no. 16 (E), [fol.10r].

² Louis XIV of France.

di sopra, nella Casa della solita habitatione del sopradetto q:m Sig: Fran:co, posta in Contrà di San Pantalon-- Et P:ma Due fruttiere d'Argento compagne— Una detta con piede più grande— Una fruttiera^h più piccola perforada con l'Arma Cavalli— Due sottocoppe d'Argento con l'Arma Cavalli— Un bellicon d'Argento dorato— Un mezo sacchetto con rubini da pestar dentro Una salieretta d'Argento à ottanzolo— [fol. 4r] Due pironi, e due Cucchieri d'Argento— Pnt~ibus ad predicta S: Jacobo Gritti q~ dom:, et S: Fran:co de Blancis q:m S: Joiij Bapt:~, Testibus &	above, in the house of usual residence of the said late Signor Francesco, located in the parish of S. Pantalon. To begin: Two matching silver fruit dishes A larger [raised] one with a foot A smaller fruit dish, in latticework, with the Cavalli coat of arms Two silver saucers with the Cavalli coat of arms A gilded silver goblet A little half sack of uncut rubies A little silver salt dish, octagonal Two silver forks and two silver spoons In the presence of the said Signor Jacobo Gritti, son of the late Dom[enico], and Signor Fran[ces]co di Blancis, son of the late Sr. Giovanni Battista, witnesses. &
Die Venerij 17 Mensis suprad:i In Domo predicta de Confinio S. Pantaleonis— Continua il sopradetto Inventario, fatto ad istanza e con la presenza delli sopra detti Signori Commissari. Et prima— Nel Portico— Il fornimento de Cuori d'Oro Vecchi— Il Ritratto del Sig: Fran:co Cavalli— Un quadro di Lucretia Romana— Un Ritratto di donna senza soaze— [Un detto di donna con soazze antiche]ⁱ Un detto dell'Historia di Cain et Abel— Un Ritratto di monsig. Vescovo Sossomeno— Un Ritratto di Puttin senza soaze— Carieghe di bulgaro con pomoli e brocche, no. 8 *Una spinetta con suo piedi— [fol. 4v] Un tavolin di noghera— Un Homo di legno— Quattro portiere di panno rosso— Nella Camera della spinetta sopra Canal— Un quadro di S:ta Cecilia senza soaze— Un quadro di scoltura senza soaze— Due fruttiere senza soaze— Una testa d' Immagine— Un quadro con una testa soaze nere— Un quadro di Venere nuda— Un quadretto di fruttiera— Una Beata Vergine col bambino e S. Gioseppe Il fornimento de Cuori fondi lattesin— Uno specchio con soaze nere— *Una spinetta con tastadura di bosso— Due buffetti di rimesso— Un tavolina di noghera— Una Pettiniera di noghera— Corieghe di bulgaro n.o 6— [fol. 5r] Scagni da pozo—n.o 3— Una Casselletta di noghera— Nel studiolo Contiguo à detta Camera— *Un Armario in diversi colti con entro molte Carte, e libri di musica— Nella Camera ove soleva habitar il Testatore Un quadro di Beata Verg: con il Bambino, San Gio: Battista, e Santa Cattarina—	Friday the 17th of the same month, in the aforementioned house in the parish of S. Pantalon. The above inventory continues, made at the request and in the presence of the above mentioned Signori executors. And first: In the <i>portego</i> A set of leather wall hangings embossed in gold, old The portrait of Signor Francesco Cavalli A painting of Lucretia the Roman A portrait of a lady, without frame [Another painting of a lady, with an antique frame] Another one of the story of Cain and Abel A portrait of Monsignor Bishop Sozomeno A portrait of a child, without frame 8 chairs of Russian leather, with knobs and studs *A spinet with its stand A little walnut table A mannikin Four door curtains of red cloth In the harpsichord room facing the Canal A painting of St. Cecilia without frame An image in relief without frame Two [paintings of] fruit dishes without frames A head of an icon A painting with a head, black frame A painting of the nude Venus A little painting of a fruit dish A [painting of] the Madonna and Child and St. Joseph A set of leather wall hangings with white background A mirror with black frame *A spinet with keyboard of boxwood Two inlaid side tables A small walnut table A walnut comb case 6 chairs of Russian leather 3 armchairs A tiny walnut chest In the little study adjoining this room *An <i>armoire</i> with various shelves, containing many papers and books of music In the room where the Deceased was accustomed [to sleep] A painting of the Madonna with Child, St. John the Baptist, and St. Catherine

Un quadretto della Natività di Nr: S:e in pietra— Un detto della desolation di S. Gio: Batt:a in tavola— Un detto di Sudario— Un detto di nostro Sig:re alla Colonna— Un detto di [d]epositione di nr: Sig:re nel sepolcro— Un Cesendel di latton— Una lettiera di ferro dorata con figure di leoni— La trabacca sopra d:a lettiera di brocadello rosse e Zallo Due stramazzi, et un Capazzol di lana. Un pagliazzo— Una Coltra— [fol. 5v] Una schiavina, et una fezzada vecchia— Un paro di lenzuoli— Trè Casse di noghera vecchie— Due Scagni da pozo— Un scagno da Commodità di noghera— Un tavolin di noghera, con piedi d'Albeo— Un scabel di noghera con Capitello sopravi et [per] palla un Crocifisso— Un fornimento de Cuori— Una Cassettina di noghera Vecchia— Un scagnetto d' Albeo— Ferro da fuoco con Caurette di ferro paletta, moletta, e follo – Un scaldaletto – Un tornacamin di rasetto — In una delle dette Casse, vi era. Un Zippon di Cendal – Una fodra di ferarol de Veludo— Una Coperta da letto di ormesin Cremesin con guarnition [fol. 6r] In un'altra delle dette Casse— Un Zippon di pelle— Un paro di braghese di Cendà Vecchie— In l'altra Cassa vi erano li Argenti sopra Inventariati— Nella Camera sopra la Calle— Un quadro di Beata Vergine con soaze nere— Un specchio soaze simili – Una pettiniera di perer – Un tavolin Compagno— Una soaza senza quadro— Sette Cande di Cera— Un fornimento de Cuori d'oro— Sei Careghini di brocadello – Due pettinere Compagne – Due Carieghe di noghera Impagliate – Un paro de Cavaletti con sue tole – Due stramazzi, e Capazol di lana – Due pagliazzi— Una Coperta con Cussini Campagni di brochadello Vecchio. [fol. 6v] Due Coltre Vecchie, et Un paro di lenzuoli Un forcier, con dentro Una muda de drappi di Castiglion vecchi, con suo ferarol.— Una Vesta con ferarol di Cendà rasà – Due meze Vestine di seda usade – Un Zippon di Damasco – Un Capel di paglia coperto di Cendal –	An engraving of the Nativity of our Lord in stone³ A painting on wood of the desolation of St. John the Baptist One of the shroud One of Our Lord at the column One of the burial of Our Lord in the tomb A small devotional lamp made of brass A gilded iron bed frame with figures of lions The canopy over the bed of red and yellow brocade Two mattresses and a bolster of wool A straw mattress A bedspread A coverlet and an old blanket A pair of sheets Three walnut chests, old Two armchairs A walnut upholstered chair A little walnut table, with legs made of fir A walnut stool with a little tabernacle on top and a Crucifix as an altarpiece⁴ A set of leather wall hangings A tiny walnut chest, old A little chair of fir Fire tools with tool ends made of iron: shovel, tongs, and bellows A bed warmer A hearth screen of satin In one of these chests, there was: A heavy coat of silk The velvet lining of a cloak A bed coverlet with crimson designs, with trim In another of these chests: A heavy coat of soft leather A pair of silk breeches, old In the other chest there was the silver inventoried above In the room facing the alley A painting of the Blessed Virgin with black frame A mirror with similar frame A comb case of pearwood A little matching table A frame without a picture Seven wax candles A set of leather wall hangings embossed in gold Six little chairs of brocade Two matching comb cases Two straw-bottomed walnut chairs A pair of trestles with their boards Two mattresses and a bolster of wool Two straw mattresses A coverlet with matching pillows of old brocade Two bedspreads, old, and A pair of sheets A strongbox, containing A suit of clothes of Castilian fabric, with matching cloak, old A satin gown with cloak Two bodices of watered silk⁵ A long coat of damask A straw hat covered with silk
---	---

³ Unclear what “on stone” means—painted on stone? bas-relief?

⁴ This is probably a *prie-dieu* for private devotion.

⁵ Literally “used silk.” This term describes the type of fabric.

Nel studiolo contiguo – *Un Armeretto d'Albeo, con dentro Carte di musica. Un tavola di noghera Vecchia – Un scagno da Commodità – Un scagno di noghera senza pozo Vecchio – Un Cadin, et una brocca di lattesin – Una Canevettina di Veludo da due bozze, ma entra vi una sola bozza. Nel soler di sopra in Portego— Un quadro dell' Historia d'Abel -- Un quadro di Ritratto della S:r Maria fu sua Consorte – [fol. 7r] Un quadro di Dogaressa – Un detto dell'Historia di Lot – Un detto di General – Un detto de mostri Maritim – Un detto Antico – Un detto pure antico Vecchio – Un Armer d'Albeo da letto – Una tavola di noghera quadra con 4 Casselle -- Un altro tavolin di noghera con una Cassella – Un scrignetto di noghera con diverse Cassellette, con lettere et robbe di niuna valore – Un Armer d'Albeo vuoto Un sordin de Zanetti – Un forcier, nel qual vi era Camise da huomo n.o 9 – Sotto braghese para due, Linzioli para una, e due faccioli da man – Banchi d'Albeo vecchi rotti, n.o 4 Due Casse di noghera vecchie – Una d:a d'Albeo Vecchia con tapedo sopra – [fol. 7v] Una meza Cassetta di noghera. Nella Cassa d'Albeo— Vi erano diversi mazzi di stoppa, et un ballon di pagia. In una de dette Casse di noghera vi erano le robe di ragione, e [per] uso di Madalena Serva. Nell'Altra vi era. Mantili – n.o 15. Tovaglioli – n.o 38 Faccioli da man n.o 2 Mantiletti da Cusina n.o 6— In un Camerin— Una lettiera di legno con due stramazzi, un di lana, et uno de groppi et un pagliazzo— Un paro di lenzuoli— Tre Casse di noghera – Un Albuol— Un tolin d'Albeo con coperta di Cuoro Vecchia Una Casselletta di noghera con dentro una bautta nera, et una boretta a tozzo di Veluda Cremesin— [fol. 8r] Un quadro della Natività di nostro Sig:re In una de dette Casse— Lenzuoli para n.o 3. Nell'altra Un habito di Camelotto da Campagna.	In the little study adjoining *A small fir cabinet, containing sheets of music A walnut table, old An armchair A walnut chair without armrests, old A maiolica basin and pitcher A tiny velvet caddy for two bottles, but inside there is only one bottle⁶ In the upper story [2nd <i>piano nobile</i>] in the <i>portego</i> A painting of the story of Abel A painted portrait of Signora Maria who was his wife A painting of the Dogaressa One of the Story of Lot One of a General One of sea monsters An antique one Another antique one, old A fir <i>armoire</i> for bed [linens] A square walnut table with 4 drawers Another little walnut table with one drawer A walnut writing box with various little drawers, with letters and stuff of no value A fir <i>armoire</i>, empty A <i>sordino</i> (clavichord) made by [Giacomo] Zanetti A strong box, in which there were 9 men's shirts, two pairs of underpants, one pair of sheets, and two handkerchiefs 4 fir benches, old, broken Two walnut chests, old Another chest of fir, old, with a carpet on top A little walnut half-chest In the fir Chest There were various bundles of flax, and a bale of straw In one of the walnut chests there were the things on behalf of, and for the use of Madalena, the maid In the other there were: 15 tablecloths 38 table napkins 2 handkerchiefs 6 kitchen tablecloths In a little room [third story] A wooden bed frame with two mattresses, one of wool and the other of knotted thread⁷ and a straw mattress A pair of sheets Three walnut chests A kneading trough A little fir table with a leather top, old A small walnut chest, containing a black <i>bautta</i>,⁸ and a skull-cap of crimson velvet A painting of the Nativity of Our Lord In one of these chests 3 pairs of sheets In the other A camel-hair coat for the country
---	---

⁶ This description suggests a vial containing ink.

⁷ This seems to be a mattress stuffed with odd ends of thread that accidentally got knotted up in weaving/sewing.

⁸ Carnival hood or mantilla used with a mask.

Un paro di braghesse di stametto. Una Camisola di stametto fodrà di fustagno. Un Bauletto— Nell'altra Cassa v' erano Li Habiti di uso di detta Madalena— In un altra camerin— Una lettiera di legno Due stramazzi di lana un Capezzal, et un pagliazzo Un Christo di laton— Una Gramola, un panariol— Un forcier voto— Una Cassetta d'albeo, con entrovi un paro di Linzioli Un Mantil Due Camise da homo [fol. 8v] Faccioletti n.o 26— Tovaglioli n.o 7— Canevazzi – n.o 6 -- In Cusina -- Un feral da man Due licarde di rame Un Coperchio per le med.e Una refrescadora di rame Una padella di rame con suo Coperchio Una detta più piccolo con suo Coperchio Una Canevetta da una bozza di rame— Due Sechielli di latton con Cazzetta— Una fogheretta di laton [Una Impolitiera da oglio di laton]^j Un Cain di laton Un bacil di laton Una lume in Canna Candelieri di laton no. 3 Moccadori di laton no. 3 Una mezolera di peltre [fol. 9r] Ferro da fuoco, con Cavioni, paletta, Moletta, e Cadena— Due Caponere— Una Saliera di legno, et un follo -- Una Stagiera -- Un taolin d'Albeo, con dentro un Mantiletto, e quattro pironi di ferro, et due Cucchiari di laton— Una Credenza di noghera Una Cassa d'Albeo con dentro della farina— Un'Armeretto d'Albeo In Spazza Cusina Una stagnada con suo Coperchio di rame-- Una Caldiera da due secchi di rame Un' altra simile Un secchio con Cazza [di rame]^k da acqua Un'altra stagnadella più piccola con suo Coperchio— Un speo da rosto— Due Cazze di ferro— Una graella, Una grattacasa [fol.9v] Un altro secchio di rame— Piatti pezzi 70 in circa, trà boni, e rotti Un trepiè di ferro, et un rampegon— Una fersora— Una scala da man -- Nell'Entrada Una tola tonda d'Albeo con suo piede.— Banchi d'Albeo depenti n.o 7—	A pair of fine wool breeches A waistcoat of fine wool, lined in corduroy A little trunk In the other chest there were The clothes of the said Madalena In another little room A wooden bed frame Two wool mattresses, a bolster, and a straw mattress A Christ figure of brass A drying board for clothes and a wooden bread board for the oven An empty strong box A little fir chest, containing a pair of sheets, A tablecloth Two men's shirts 26 small handkerchiefs 7 table napkins 6 towels In the Kitchen [third story or ground floor] A portable lantern Two copper dripping pans A lid for the above A copper wine cooler A copper frying pan with its lid Another smaller one with its lid A copper caddy for one bottle Two tin pails, with a little ladle A tin brazier [A brass bottle for oil] A brass basin A brass bowl A rush lamp 3 brass candlesticks 3 brass candlesticks [of another type] A pewter tray Fire tools, with andirons, shovel, tongs, and chain Two cages for chickens A wooden salt cellar, and a bellows A scale A fir table, containing a small cloth and four iron forks and two brass spoons A walnut kitchen dresser A fir chest containing flour A small fir cabinet In the kitchen extension A copper pot with its lid A copper heater for two buckets Another similar one A bucket with [copper] ladle for water Another smaller cauldron with its lid A spit for roasting Two iron ladles A gridiron, a grater Another copper bucket About 70 plates, both broken and good ones A tripod of iron, and a big hook A frying pan A stepladder In the Entrance [ground floor] A round table of fir with its legs 7 painted fir benches
--	---

In un magazen Aquanto Carton et aquanto tolame vecchio da bruser— Una sella Una Canevetta senza bozze -- In Caneva Un Casson d'Albeo con farina dentro st.a 6. in c[irc]a Due Candiotte con vin dentro bigonzi 4— Mezarole no. 5 Una piria di legno In un altro magazen-- Un poco di legne Presentibus ad predicta. [fol. 10r] D.o Jacobo Gritti q.m Dom; et d.o Fran:co de Blancis q.m Joannis Bapt: Testibus &	In a storeroom [ground floor] Some cardboard and some old lumber to burn A saddle A caddy, without bottles In the wine cellar [ground floor] A big fir chest containing flour, about 6 bushels' worth Two barrels containing 4 <i>bigonzi</i> of wine 5 casks⁹ A wooden funnel In another storeroom [ground floor] A little bit of wood In the presence of the aforesaid D. Jacopo Gritti son of the late Domenico and D. Francesco de Blancis, son of the late Giovanni Battista, witnesses. &
---	--

CRITICAL REPORT

Sources:

1. SL: *I-Vas*, Archivio S. Lorenzo, b. 23, no. 16, [fols. 1r–9v]. This document is heavily water-stained; the lower half of each page (sometimes more) is washed out, but writing is visible if document is held sideways.
2. N: *I-Vas*, Notarile Atti—Paulini Claudio e Soci, Protocollo 1675 II, Registro 3548, fols. 786v–790v.
3. T: “Memorie delle robbe Tolte,” *I-Vas*, Archivio S. Lorenzo, b. 23, no. 16, [fols. 21r–23v]. This covers only the things at the Canonica and the valuables inventoried at S. Tomà (on the first day).

^a T adds “di laton.”

^b N: “[per] Caramal”: Caramale was a little writing table, derived from “Calamaio” or ink-well.

^c Omitted in T.

^d T gives this as 6 ducats and a half.

^e SL: looks like “tametto,” but T has “stametto,” which makes more sense.

^f N: Cartor; “Caston” is more likely. T omits “di mezo Caston” and adds “con Alle nero.”

^g Omitted in T.

^h N: fruttieretta

ⁱ Entry in N; missing in SL

^j Entry in N; missing in SL

^k N adds “di rame”

⁹ I am not sure about the relative sizes of *candiotte*, *bigonzi*, and *mezarole*, but they are all large vessels for storing wine.